

駐歐盟兼駐比利時代表處教育組 函

地址：Bd du R?gent 40, 1000 Brussels, Belgium
傳 真：32.2.502.17.07
聯絡電話：32.2.289.12.31

受文者：國立中山大學

發文日期：中華民國102年8月28日

發文字號：比教字第1020828111號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如文（1020828111_ATTACH.PDF，共1個電子檔案）

主旨：檢送歐盟執委會口譯總署建議合作模式資訊乙份，敬請研處。

說明：

一、駐歐盟兼駐比利時代表處教育組今(102)年8月與歐盟口譯總署官員會晤，研議未來可能合作模式，並經建議(詳附件)：

(一)藍皮書模式：歐盟會員國為會員國及非會員國大學畢業生提供1年2期5個月的實習機會。2014年相關資訊業公佈於8月15日第576期教育部電子報。實習線上申請

： http://ec.europa.eu/stages/index_en.htm

(二)布魯塞爾交流訓練模式：參與對象為青年口譯員/研究生。由口譯總署提供訓練內容、師資、場地，於布魯塞爾進行交流訓練(中英文)，總期程約一個月。所需經費(場地、師資、機票、當地住宿、飲食、交通等)由臺灣大學校院自行負擔。

(三)口譯教師研討會/工作坊模式：參與對象為口譯教師。由口譯總署提供訓練內容與師資，於臺灣進行交流訓練，總期程約一週。所需經費(場地、師資、機票、歐盟官員當地住宿、飲食、交通等)由臺灣大學校院自行負擔。



二、有意願學校亦可對合作模式提具其他建議，並請於本年9月30日前後提具簡要計畫方案及聯絡人資訊，復知教育組：edu@taipei-office.be，俾憑協助洽商辦理。

正本：公私立大專校院

副本：教育部國際及兩岸教育司、教育部高等教育司、教育部技術及職業教育司、駐歐盟兼駐比利時代表處教育組

102/08/28
23:46:46

裝

訂

線



口譯總署(DG Interpretation, SCIC)建議合作模式

駐外單位：駐歐盟兼駐比利時代表處教育組

1.) Blue Book Model

- **Targeted candidates:** University graduates/postgraduates
- **Coordinator:** DG Education and Culture (DG EAC) for general selections/administrative issues
- **Application:** Applicants should send individual applications via the Commission online portal.(http://ec.europa.eu/stages/index_en.htm)
- **Selection:** DG EAC checks the eligibilities. SCIC may inform EAC regarding its preference of taking 1-2 Taiwanese interns.
- **Budget:** Once selected, applicants may receive airfare subsidies, as well as a monthly salary provided by the Commission.
- **Training contents:** Administrative work (in SCIC), not focusing on interpretation practices
- **Duration:** 5 months (selections are held twice a year)

此項方案之實習生參與之工作多為日常事務，與口譯實務關聯雖有限，優點則為實習生可熟悉口譯總署內一般行政事務。

2.) Brussels Model

- **Targeted candidates:** Young professionals/scholars/postgraduates who already have some interpretation experience and would like to continue working in the field/or people without experience but with potential and who wish to include interpretation skills in future career tasks.
- **Coordinator:** Taiwan partner
- **Application:** Procedures to be mainly defined by the Taiwan partner. SCIC may offer its assistance and expertise.
- **Selection:** To be jointly decided by the Taiwan partner and SCIC.
- **Budget:** Fully sponsored by the Taiwan partner, including teaching, students' expenses (accommodation, meals and airfare tickets), use of Commission

facilities...etc.

- **Training contents:** Teaching provided by the SCIC, with interpretation (Chinese-English) practices enhancement if needed. Instruction course will be the main focus.
- **Duration:** 1-2 months

本項方案雖具有可參訪口譯總署日常工作、跨國翻譯、與歐方進行面對面交流之特點，然經費需由臺灣學校自行負擔。

3.) Seminar/Workshop for Interpretation Trainers/Teachers

- **Targeted candidates:** Young professionals/scholars whose work focus is on training interpreters.
- **Budget:** Following the Brussels model.(i.e. covered by the Taiwan partner).
- **Training contents:** Teaching provided by the SCIC. The main focus will be how to train interpreters.
- **Duration:** 1 week.
- **Location:** Taiwan

經費需由臺灣學校自行負擔。